

# Coordinadora GESTO POR LA PAZ de Euskal Herria

## Comisión Educar para la Paz

Calendario editado con la ayuda del

Departamento de Justicia del  
Gobierno Vasco a través de su direc-  
ción de Derechos Humanos

Ayuntamiento de Donostia - San  
Sebastián a través de su concejalía  
de Derechos Humanos

# Euskal Herriko BAKEAREN ALDEKO Koordinakundea

## Bake Heziketarako Batzordea

Egutegi hau

Eusko Jaurlaritzako Justizia Sailaren  
Giza Eskubideen Zuzendaritzaren

Donostiako Udalaren Giza  
Eskubideetako Zinegotzigoaren

laguntzaz argitaratu da.



[gesto@gesto.org](mailto:gesto@gesto.org)



[www.gesto.org](http://www.gesto.org)

**Bizkaia:** 10.152 48080

**bilbao** 944 16 39 29 944 15 32 85

**Alava:** 2.063 01080

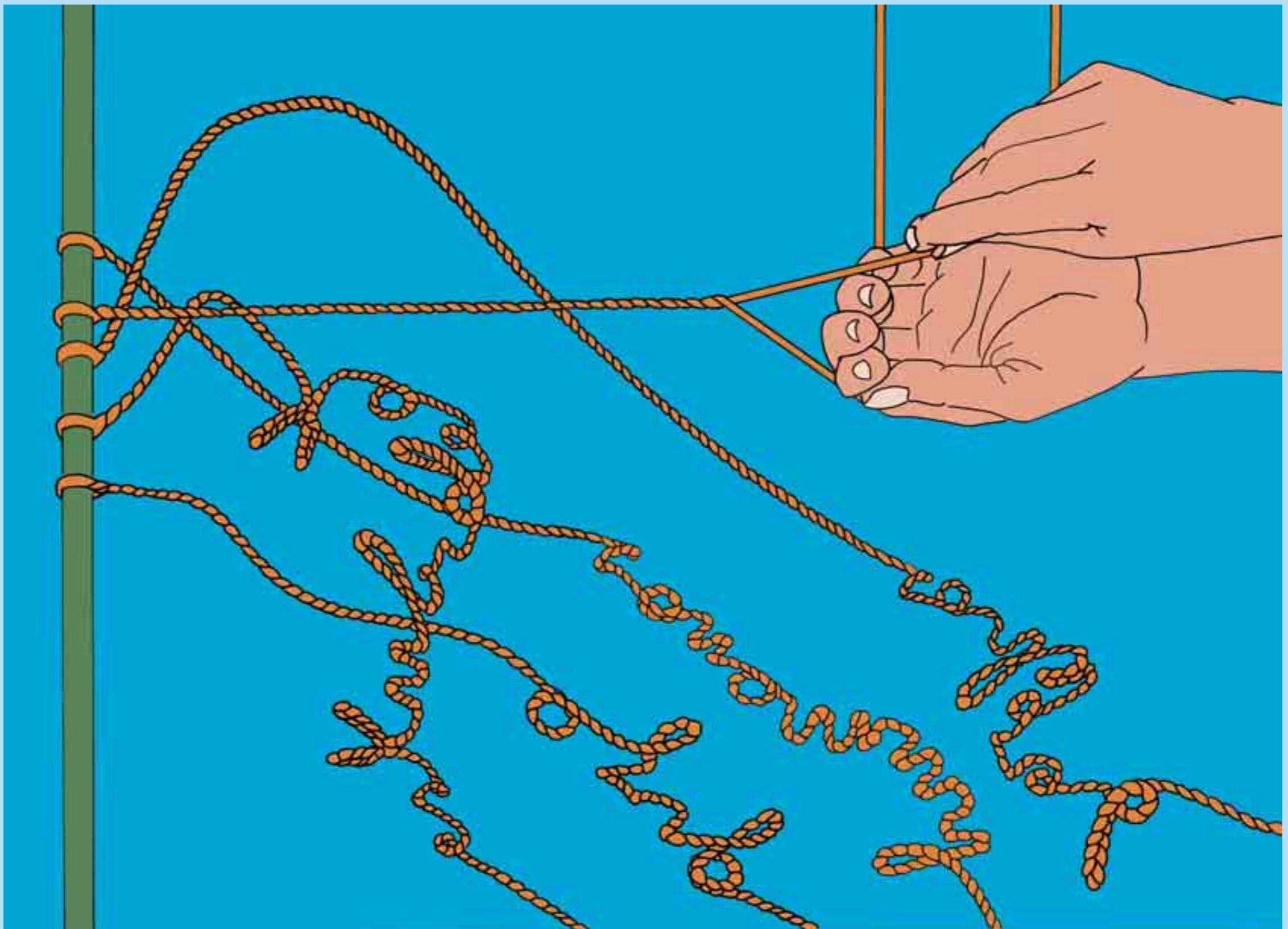
**vitoria-gasteiz** 945 22 68 38

**Gipuzkoa:** 5.005 20080

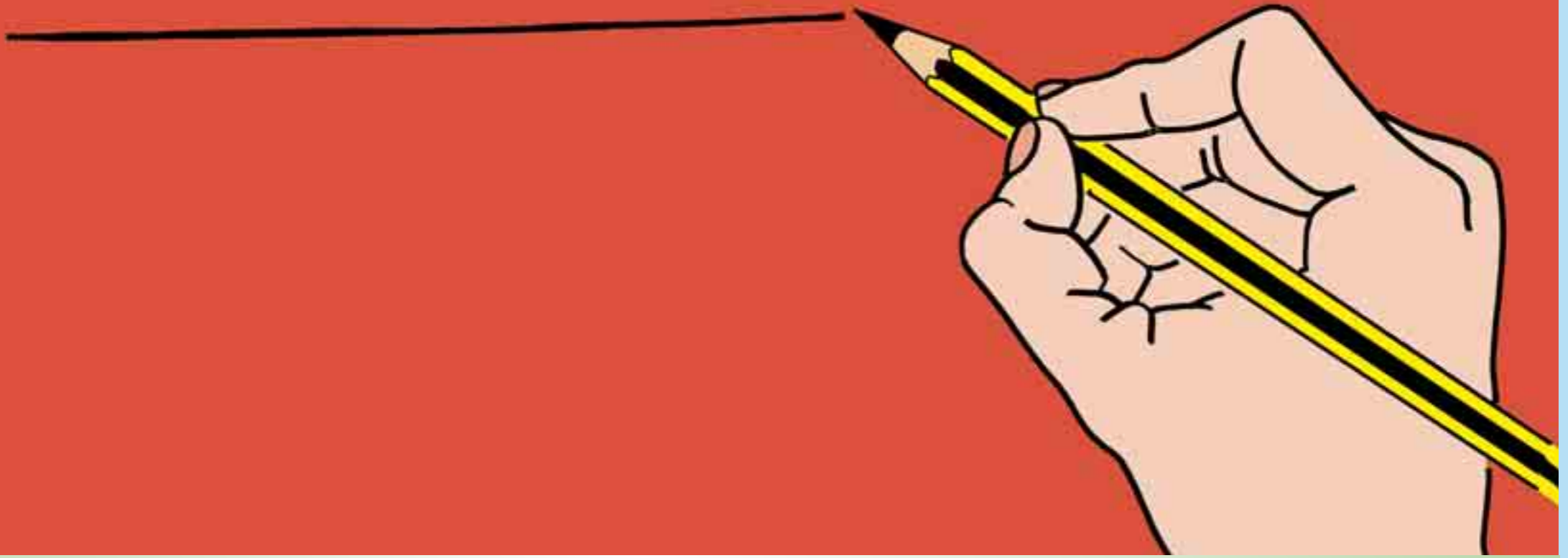
**donostia** 943 29 00 00

**Navarra:** 176 31080

**iruña-pamplona** 948 22 31 35



# Deberes



**29. artala:**

1. Pertsona orok komunitatearekiko betebaharrak ere baditu, komunitatea baita bere nortasuna guztiz eta era askean garatzeko toki bakarra
2. Pertsona orok, gainontzeko herritarren eskubide eta askatasunen begirunea ziurtatzeko eta gizarte demokratiko bateko moral, ordena publiko eta ongizate orokorreko bidezko eskakizunak betetzeko legez ezar daitezzen mugak ez ditu izango dagozkion eskubide eta askatasunez baliatzeko orduan
3. Eskubide eta askatasun hauetaz ezingo da inor baliatu Nazio Batuen helburu eta erizpideen aurka.

**Artículo 29:**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad, puesto que sólo en ella puede desarrollar libre y plenamente su personalidad.
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

## ENERO 2006 URTARRILA



							1
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23 <small>Askatasunaren Nazioarteko Eguna Día internacional de la libertad</small>	24	25	26	27	28 <small>Ikaslearen eguna El día del estudiante</small>	29	
30 <small>Indarkeriarik ezaren eta Bakearen Eguna (Gandhi hil zuteneko eguna) / Día de la no violencia y la paz (muere asesinado Gandhi)</small>	31						

**Askatasunaren Nazioarteko Eguna (urtarrilaren 23a)** Askatasunaren nazioarteko egunak juduak Auschwitzeko kontzentrazio esparrutik askatu izana oroitzen du. 1945.eko urtarrilaren 27an askatu zituzten. Israelek askapen horren eguna proposatu zion NBEari, holokaustoaren oroipenerako egun bezala. 100 herrialde azaldu ziren Israelen proposamenaren alde.

**Indarkeriarik Ezaren eta Bakearen Eskola Eguna (urtarrilaren 30a)** 1964. urtean aldarrikatu zen lehenengo aldiz Indarkeriarik Ezaren eta Bakearen Eskola Eguna. Llorenç irakasle espainiarraren Indarkeriarik gabeko eta bakearen aldeko Hezkuntzarako ekimen aitzindari, gobernuz kanpoko, independente, eta boluntariorik sortzen da. ([www.gesto.org](http://www.gesto.org))

**Día internacional de la libertad (23 de enero)** Día internacional de la libertad conmemora la liberación de los judíos del campo de Auschwitz. Fueron liberados el 27 de enero de 1945. Israel propuso a la ONU la fecha de dicha liberación como fecha conmemorativa del holocausto. La propuesta de Israel fue apoyada por 100 países.

**Día Escolar de la Paz y la No Violencia. (30 de Enero)** El Día Escolar de la No-violencia y la Paz fue declarado por primera vez en 1964. Surge de una iniciativa pionera, no gubernamental, independiente, y voluntaria de Educación No-violenta y Pacificadora del profesor español Llorenç. ([www.gesto.org](http://www.gesto.org))



**2. atala:** Gizaki orori dagokio Aldarrikapen honetan adierazitako eskubide eta askatasunak, eta ez da inor bereziko arraza, larru-kolorea, sexua, hizkuntza, erlijioa, politikako edo bestelako iritzia, sorterrria edo gizarteko jatorria, ekonomi maila, jaiotza edo beste inolako gorabeheragatik. Ez zaio begiratuko gainera, pertsona zein herrialde edo lurraldetakoa den; ezta hango politikari, legeei edo nazioarteko egoerari, nahiz eta herri hori burujabea izan, beste zainpeko lurraldea, autonomiarik gabea edo nola-halako burujabetasun-mugak dituen.

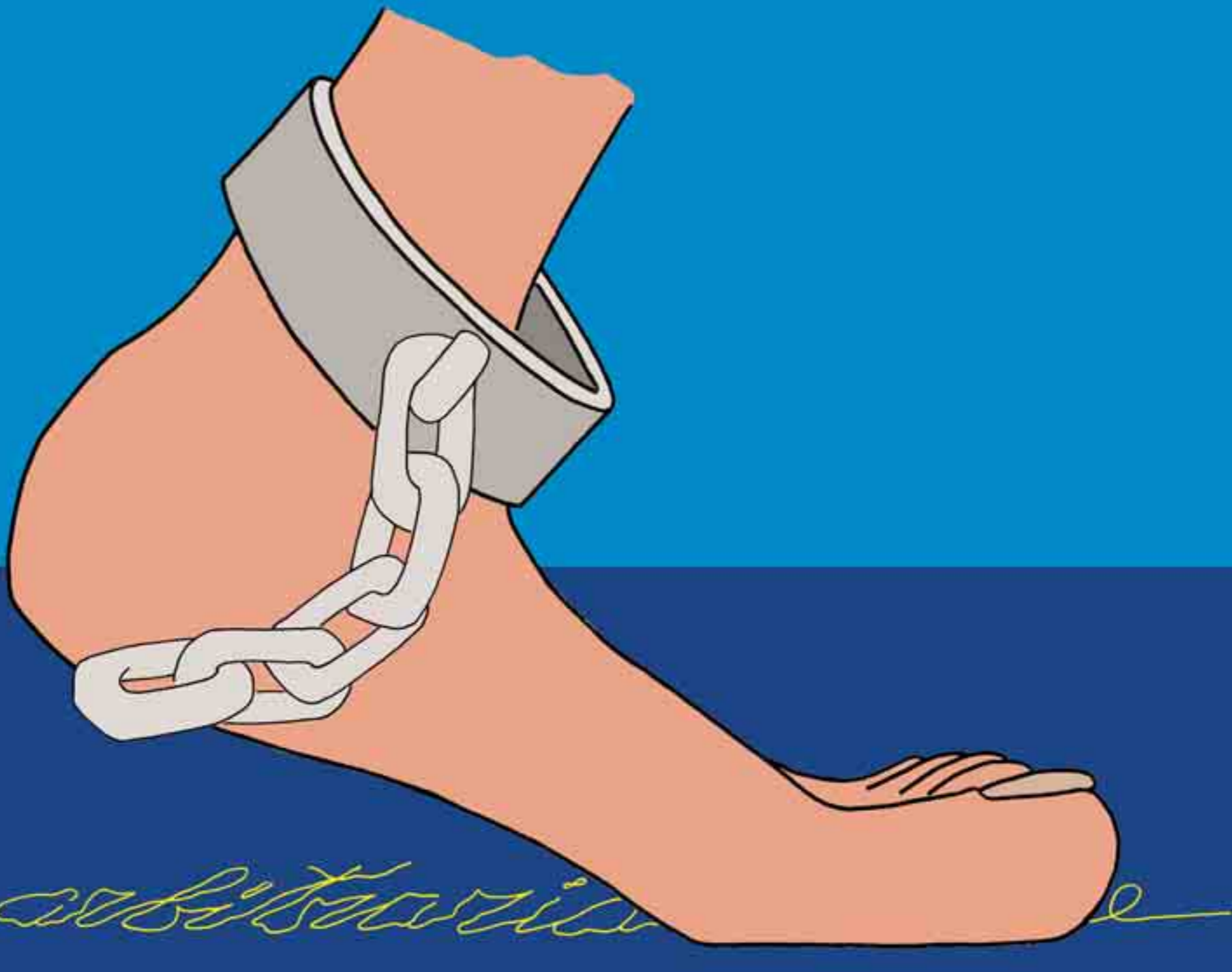
**Artículo 2:** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona, tanto si se trata de un país independiente, como de un territorio bajo la administración fiduciaria, no autónomo o sometido a cualquier otra limitación de soberanía.

# FEBRERO 2006 OTSAILA



		1	2	3	4	5
			Hezeguneeen Eguna. Día de los Humedales.			
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Ama-Hizkuntzaren Nazioarteko Eguna.  
Día Internacional de la Lengua Materna.



9. atala: Inor ezingo da arrazoirik gabe atxilotu, preso hartu edo erbesteratu.

Artículo 9: Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

# MARZO 2006 MARTXOA



		1	2	3	4	5
6	7	8 <small>Emakumeen Eskubideen Nazio Batuen Eguna / Día de las Naciones Unidas para los Derechos de la Mujer.</small>	9	10	11 <small>Terrorismoaren Biktimen Eguna Europarra. Día europeo de las víctimas del terrorismo.</small>	12
13	14	15	16	17	18	19 <small>Aitaren Eguna. Día del Padre.</small>
20	21 <small>Arraza-Diskriminazioa Ezabatze Nazioarteko Eguna / Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial.</small>	22 <small>Uraren Munduko Eguna. Día Mundial del Agua.</small>	23 <small>Munduko Meteorologia Eguna. Día Meteorológico Mundial.</small>	24	25 <small>Atxilotu eta Desagertuekiko Nazioarteko Elkartasun Eguna / D. Int. de Solidaridad con el Personal Detenido y Desaparecido.</small>	26
27	28	29	30	31		

**Terrorismoaren Biktimen Eguna Europarra (martxoaren 11)** 2004. urtean Madril astindu zuten atentatuen eraginez, Batasun Europarrak (BE) terrorismoaren aurkako borroka sendotzea eta hobetzea hartzen du helburutzat. Ikuspuntu honetatik, Batasun Europarrak gizarte zibila gehiago konprometitu nahi izan du, hobeto babesteko helburuarekin.

**Arrazagatiko Diskriminazioa deuseztatzeko Nazioarteko Eguna (martxoaren 21a)** 1960an, egun horretan, polizia tiro egin zuen Sahrpevillen (Hego Afrika) apartheidaren paseen legearen aurka protestatzeko egiten ziharduen manifestazioaren aurka. 1966an Nazioarteko Eguntzat aldarrikatzean, Batzar Nagusiak dei bizia egin zion nazioarteko elkarteari, arrazagatiko diskriminazio mota guztiak deuseztatzeko ahaleginak areagotzeko.

**Atxilotu, Baitu edo Desagertutako Nazioarteko Eguna (martxoaren 25a)** Egunak duela 18 urte, Nazio Batuen Herri-lan eta Sorospenerako Erakundearentzat (OOPS) Ekialde Hurbilean lanean ziharduen bitartean, Beirut inguruko Aireportuan gertatu zen Alec Colletten bahiketa armatua markatzen du. Oraindik argitzeke dago Collett Jn.arekin zer gertatu zen.

**Día europeo de las víctimas del terrorismo. (11 de marzo)** A raíz de los atentados que afectaron a Madrid en marzo de 2004, la Unión Europea (UE) se propone intensificar y mejorar su lucha contra el terrorismo. Desde esta perspectiva, la Comisión Europea ha decidido implicar aún más a la sociedad civil con el fin de protegerla mejor.

**Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial (21 de marzo)** En ese día del año 1960, la policía disparó contra una manifestación pacífica que se realizaba en Sharpeville (Sudáfrica) para protestar contra las leyes de pases del apartheid. Al proclamar el Día Internacional en 1966, la Asamblea General exhortó a la comunidad internacional a que redoblara sus esfuerzos por eliminar todas las formas de discriminación racial.

**Día internacional del personal detenido, secuestrado o desaparecido (25 de marzo)** El Día marca el secuestro armado de Alec Collet, hace 18 años en el Aeropuerto cercano a Beirut, mientras realizaba un trabajo para el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas en el Cercano Oriente (OOPS). El destino del Sr. Collett nunca ha sido determinado.



**7. artala:** Gizon-emakume guztiak berdinak dira legearen aurrean eta denek dute, bereizkeriarik gabe, legezko babesa izateko eskubidea. Denek dute Aldarrikapen hau haus-  
**Artículo 7:** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a la igual protección de la ley. Todos tienen derrecho a la igual protección contra toda discriminación  
 que infrinja esta Declaración y contra toda provocación a tal discriminación.

# ABRIL 2006 APIRILA



						1	2
3	4	5	6	7 <small>Osasunaren Munduko Eguna. Día Mundial de la Salud.</small>	8 <small>Holokaustoaren Oroipenerako Eguna. Día de conmemoración del Holocausto.</small>	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23 <small>Liburu eta Autoreen Eskubideen Munduko Eguna / Día Mundial del Libro y de los Derechos de Autor.</small>	
24	25 <small>Zarataren inguruan Kontzientzia hartzeko Munduko Eguna. / Día Mundial de la Conciencia sobre el Ruido.</small>	26 <small>Jabego Intelektuaren Munduko Eguna. Día Mundial de la Propiedad Intelectual.</small>	27	28	29	30	

Holokaustoaren Oroipenerako Eguna (apirilaren 8a)  
 Día de conmemoración del Holocausto (8 de abril)

# MAYO 2006 MAIATZA

1 <small>Langilearen Munduko Eguna. Día Mundial del Trabajador y Trabajadora.</small>	2	3 <small>Prensa Askatasunaren Munduko Eguna. Día Mundial de la Libertad de Prensa.</small>	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15 <small>Kontzientzia-eragozleen Munduko Nazioarteko Eguna. / Día Internacional de los Objetores de Conciencia.</small>	16	17 <small>Telekomunikazioen Munduko Eguna. Día Mundial de las Telecomunicaciones.</small>	18	19	20	21 <small>Aniztasun Kulturaren Nazioarteko Eguna. Día Internacional de la Diversidad Cultural.</small>
22 <small>Aniztasun Biologikoaren Nazioarteko Eguna. Día Internacional de la Diversidad Biológica.</small>	23	24 <small>Bakea eta Desarmarearen Aldeko Emakumeen Nazioarteko Eguna / Día Int. de las Mujeres por la Paz y el Desarme.</small>	25 <small>Afrikaren Eguna. Día de África.</small>	26	27	28
29 <small>Bakearen Nazio Batuetako Pertsonalaren Nazioarteko Eguna / Día Internacional del Personal de Paz de las Naciones Unidas.</small>	30	31 <small>Tabakorik Gabeko Munduko Eguna. Día Mundial sin Tabaco</small>				



**Prensa Askatasunaren Munduko Eguna (maiatzaren 3a)** Prensa Afrikar Independente eta Pluralista Sustatzeko Windhoekeko Adierazpena oroitzeke aukeratu zen egun hau; UNESCO eta Nazio Batuek Windhoekeen (Namibia) antolatuta, Prensa Afrikar Independente eta Pluralista Sustatzeko Mintegiak onartu zuen 1991.eko maiatzaren 3an.

**Askatasunaren nazioarteko eguna (maiatzaren 15a)**

**Bakearen Nazio Batuetako Pertsonalaren Nazioarteko Eguna (maiatzaren 29a)** Segurtasun Kontseiluak, 1948.eko maiatzaren 29ko ebazpenaren arabera, bakeari eusteko Nazio Batuen lehenengo operazioa ezartzea baimendu zuela kontuan hartuz, eta 2003. urtean bakeari eusteko Nazio Batuen operazioen 55. urteurrena betetzen dela aitortuz, egun hau aukeratzen du Nazio Batuetan bakearen aldeko zerbitzuren bat eskaini izan duten gizon eta emakume guztiak omentzeko. ([www.un.org](http://www.un.org))

**Día Mundial de la Libertad de Prensa (3 de mayo)** La fecha se eligió para conmemorar la Declaración de Windhoek para el Fomento de una Prensa Africana Independiente y Pluralista, aprobada el 3 de mayo de 1991 por el Seminario para el Fomento de una Prensa Africana Independiente y Pluralista, organizado por la UNESCO y las Naciones Unidas en Windhoek (Namibia).

**Día Internacional de los Objetores de Conciencia (15 de mayo)**

**Día Internacional del Personal de Paz de las Naciones Unidas (29 de mayo)** Teniendo en cuenta que el Consejo de Seguridad en virtud de su resolución, de 29 de mayo de 1948, autorizó el establecimiento de la primera operación de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, y reconociendo que en 2003 se cumple el 55º aniversario de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, decide designar este día para rendir homenaje a todos los hombres y mujeres que han prestado servicios de paz en las Naciones Unidas. ([www.un.org](http://www.un.org))



**11. artala:** 1. Delituagatik salatutakoak eskubidea du errugabetzat jo dezaten, errudun dela legez eta jendaurreko epaiketan frogatzen ez den bitartean. Epaiketan bere burua zaintzeko berme guztiak ziurtatuko zaizkio.  
 2. Egintzak edo behar-uzteak izandakoan, herrialdeko edo nazioarteko legeriaren arabera delitu ez baziren, ezingo da inor kondenatu. Delitua egitean ezargarri den zigorra baino larriagorik ere ezingo zaio jarri.

**Artículo 11:** 1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad, conforme a la ley y en juicio público en el que se le hayan asegurado todas las garantías necesarias para su defensa.  
 2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho Nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión de delito.

# JUNIO 2006 EKAINA



			1	2	3	4 <small>Erasoen Biktimen diren Haurren Nazioarteko Eguna / Día Internacional de la Infancia Víctima de Agresión</small>
5 <small>Ingurugiroaren Munduko Eguna. Día Mundial del Medio Ambiente.</small>	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17 <small>Basamortutze eta Lehortzearen aurkako Munduko Eguna / Día Mundial de Lucha contra la Desertificación y la Sequía.</small>	18
19	20 <small>Errefuxiatuaren Munduko Eguna. Día Mundial del Refugiado.</small>	21	22	23	24	25
26 <small>Torturaren Biktimen Babeserako Nazioarteko Eguna / D. Int. de Apoyo a las víctimas de la tortura.</small>	27	28 <small>Sexu-askatasunaren Nazioarteko Eguna. Día Internacional de la Libertad Sexual</small>	29	30		

**Torturaren Biktimen Babeserako Nazio Batuen Nazioarteko Eguna (ekainaren 26a)**

1997.eko abenduaren 12an, Ekonomia eta Gizarterako Kontseiluaren aholkuz, Batzar Nagusiak ekainaren 26a aldarrikatu zuen Torturaren Biktimen Babeserako Nazio Batuen Nazioarteko Egun bezala. Egun honen helburua, tortura desgertzeko bideak jartzea eta 1987.eko ekainaren 26an indarrean sartu zen Torturaren eta beste Tratu edo Zigor krudel, anker eta iraingarrien aurkako 1984ko Konbentzioaren betetze eraginkorra bultzatzea da.

**Día Internacional de las Naciones Unidas en Apoyo de las Víctimas de la Tortura (26 de junio)**

El 12 de diciembre de 1997, por recomendación del Consejo Económico y Social, la Asamblea General proclamó el 26 de junio como Día Internacional de las Naciones Unidas en Apoyo de las Víctimas de la Tortura. El Día tiene como objetivo la erradicación de la tortura y el cumplimiento efectivo de la Convención de 1984 contra la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, que entró en vigor el 26 de Junio de 1987.

# JULIO 2006 UTZAILA



						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	
31							

Populazioaren Munduko Eguna.  
Día Mundial de la Población.





**19. atala:** Gizabanako guztiek dute eritzi-eta adierazpen-askatasuna. Eskubide horrek barne hartzen du erlijioa eta sinismena aldatzeko askatasuna eta bakoitzaren eritzien-gatik inork ez gogaitzek eskubidea, ikerketak egitekoa eta informazioa eta eritziak mugarik gabe eta nolanhiko adierazpidez jaso eta zabaltzekoa.

**Artículo 19:** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión; este derecho incluye el de no ser molestado a causa de sus opiniones, el de investigar y recibir informaciones y opiniones, y el de difundirlas, sin limitación de fronteras, por cualquier medio de expresión.

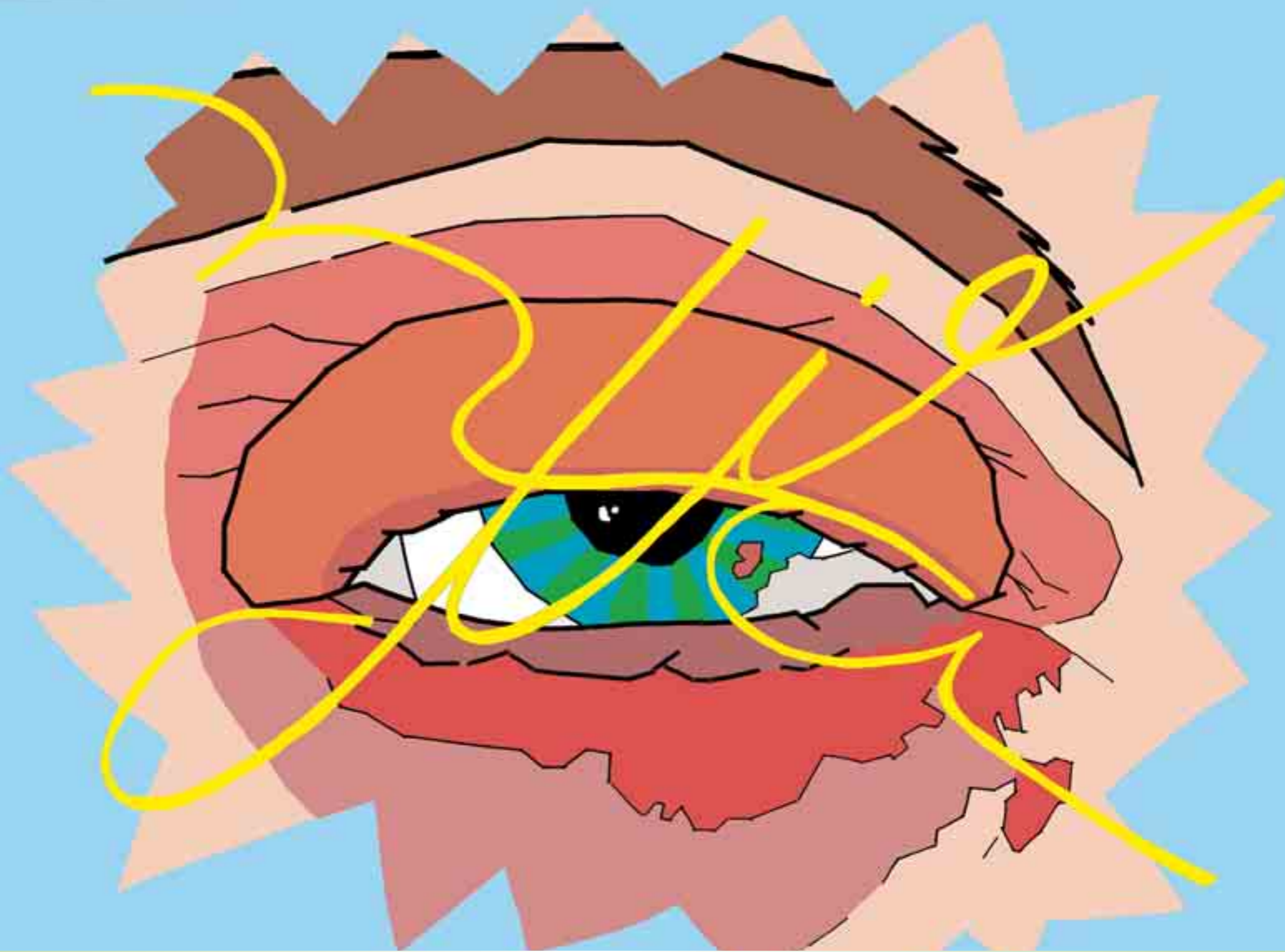
# AGOSTO 2006 ABUZTUA



	1	2	3	4	5	6
7	8	9 <small>Herri Indigenen Nazioarteko Eguna. D. I. de las Poblaciones Indígenas.</small>	10	11	12 <small>Gazteriaren Nazioarteko Eguna. Día Internacional de la Juventud.</small>	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31 <small>Elkartasunaren Nazioarteko Eguna. Día Internacional de la Solidaridad.</small>			

**26. atala:** 1. Pertsona orok du hezkuntza-eskubidea. Hezkuntza dohainekoa izango da oinarrizko ikasketei dagokienez behintzat. Oinarrizko ikasketak egitea derrigorrezkoa izango da; heziketa teknikoa eta lanbiderakoa, orokorra; eta denek izango dute goimailako ikasketak egiteko aukera bera, norbermerazi menduen arabera.  
2. Hezkuntzaren helburua giza nortasuna guztiz garatzea izango da eta giza eskubideen eta oinarrizko askatasunen errespetua indartzea; herrialde, arraza eta erlijio guztien arteko elkar-ulertze, jasankortasun eta adiskidetasunaren alde egingo du; eta Nazio Batuen iharduna bultzatuko du, bakeak iraun dezan.  
3. Gurasoek lehentasunezko eskubidea izango dute seme-alabei emango zaien hezkuntza mota aukeratzeko.

**Artículo 26:** 1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.  
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos, y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.  
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.



**5. atala:** Ezin daiteke inor torturatu , ezta inori zigor edo tratu txar, anker eta lotsarazlerik eman ere.

**Artículo 5:** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

# SEPTIEMBRE 2006 IRAILA



					1	2	3
4	5 <small>Emakume Indigenaren Nazioarteko Eguna. Día Internacional de la mujer indígena.</small>	6	7	8 <small>Alfabetizazioaren Nazioarteko Eguna. Día Internacional de la Alfabetización.</small>	9	10	
11	12	13	14	15	16 <small>Ozono-Geruza Babesteko Nazioarteko Eguna / Día Internacional de la Preservación de la Capa de Ozono.</small>	17	
18	19	20	21 <small>Bakearen Nazioarteko Eguna. Día Internacional de la Paz.</small>	22 <small>"Hiria autorik gabe!" "La ciudad, sin mi coche!"</small>	23	24	
25	26	27	28	29	30		

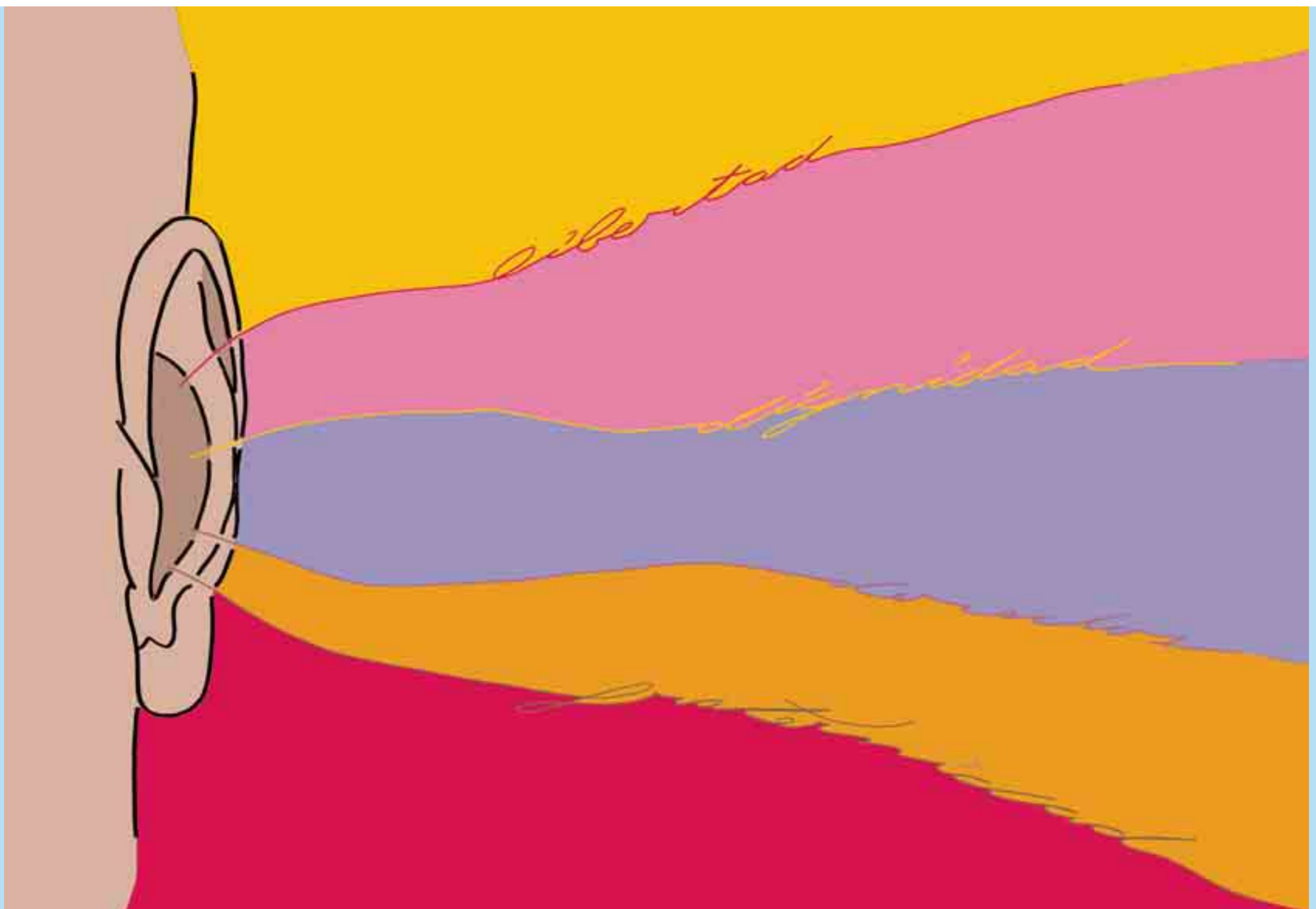
**Bakearen Nazioarteko Eguna (irailaren 21a)** 1981ean hauxe adierazi zuen Batzar Nagusiak: Batzar Nagusiaren ohiko saioen hasierako eguna "Bakearen Nazioarteko Eguna bezala aldarrikatu eta ospatuko zela ofizialki, eta egun horretan bakearen idealak oroitu eta sendotuko direla nazio eta herri bakoitzean eta beraien artean".

Batzar Nagusiaren erabakiz, gainera, Nazioarteko Bakearen Egunean, su-etena eta indarkeriarik eza izango dira munduan, nazio eta herri guztiak Egun horretan borrokak alde batera uzteko motibazioa izan dezaten.

([www.onepeaceday.org](http://www.onepeaceday.org))

**Día Internacional de la Paz (21 de septiembre)** En 1981 la Asamblea General había declarado que el día de apertura del período ordinario de sesiones de la Asamblea General "será proclamado y observado oficialmente como Día Internacional de la Paz, y estará dedicado a conmemorar y fortalecer los ideales de paz en cada nación y cada pueblo y entre ellos".

La Asamblea General ha declarado asimismo que el Día Internacional de la Paz se observará en adelante como un día de cesación del fuego y de no violencia a nivel mundial, a fin de que todas las naciones y pueblos se sientan motivados para cumplir una cesación de hostilidades durante todo ese Día. ([www.onepeaceday.org](http://www.onepeaceday.org))



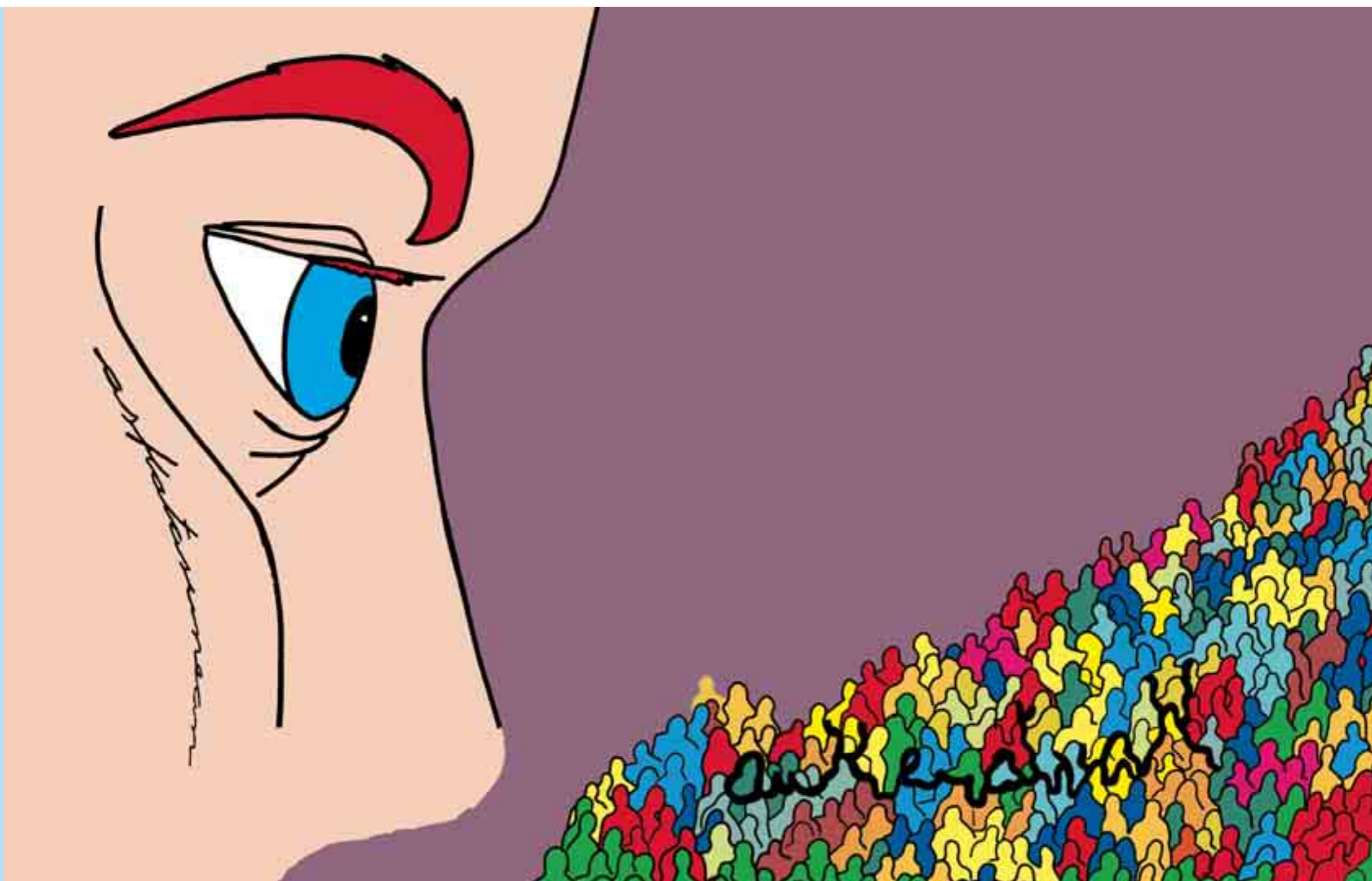
**1. atala:** Gizon-emakume guztiak aske jaiotzen dira, duintasun eta eskubide berberak dituztela; eta ezaguera eta kontzientzia dutenez gero, elkarren artean senide legez jokatu beharra dute.

**Artículo 1:** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

# OCTUBRE 2006 URRRIA



							<b>1</b> <small>Pertsona Nagusien Nazioarteko Eguna. Día Internacional de las Personas Mayores.</small>
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b> <small>Irakasleen Munduko Eguna. Día Mundial de los Profesores.</small>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>8</b>
<b>9</b> <small>Postaren Munduko Eguna. Día Mundial del Correo.</small>	<b>10</b> <small>Buruko Osasunaren Munduko Eguna. Día Mundial de la Salud Mental.</small>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>15</b>
<b>16</b> <small>Elikaduraren Munduko Eguna. Día Mundial de la Alimentación.</small>	<b>17</b> <small>Pobrezia Ezabatze Nazioarteko Eguna. Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza.</small>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>22</b>
<b>23</b>	<b>24</b> <small>Nazio Batuen Eguna. Día de las Naciones Unidas.</small>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>29</b>
<b>30</b>	<b>31</b>						



- 21. atala:**
1. Pertsona orok du bere herrialdeko gobernuan parte hartzeko eskubidea, zuzenean nahiz libre aukeratutako ordezkarien bitartez.
  2. Pertsona orok du berdintasunez norbere herrialdeko funtzio publikoan sartzeko eskubidea.
  3. Herriaren borondatea da botere publikoaren agintearen oinarria; borondate hori aldian-aldian egingo diren benetako hauteskundeetan adieraziko da. Hauteskondeok bozketa orokor eta berdinez eta isilpeko boto bidez egingo dira, edo boto askatasuna bermatzen duen beste bide batez.
- Artículo 21:**
1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
  2. Toda persona tiene derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
  3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad de voto.

# NOVIEMBRE 2006 AZAROA

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
<small>Gerra eta gatazka armatuetan ingurugiroari egiten zaizkion erasoak prebenitzeko N. E. / D. I. para la prevención de la explotación del medio ambiente en la guerra y los conflictos.</small>				<small>Bake eta Garapenaren aldeko Zientziaren Munduko Eguna / Día Mundial de la Ciencia al servicio de la Paz y del Desarrollo.</small>		
13	14	15	16	17	18	19
			<small>Tolerantziarako Nazioarteko Eguna. Día Internacional para la Tolerancia.</small>			
20	21	22	23	24	25	26
<small>Haurren Egun Unibertsala. Día Universal del Niño.</small>	<small>Telebistaren Munduko Eguna. Día Mundial de la Televisión.</small>				<small>Emakumearen Aurkako Indarkeria Ezabatzeko N. E. / D. I. para la Eliminación de la Violencia contra la Mujer.</small>	
27	28	29	30			
		<small>Herri Palestinarrarekiko Elkartasunezko Nazioarteko Eguna / Día Internacional de la Solidaridad con el Pueblo Palestino.</small>				

**Bake eta Garapenaren aldeko Zientziaren Munduko Eguna (azaroaren 10a)**

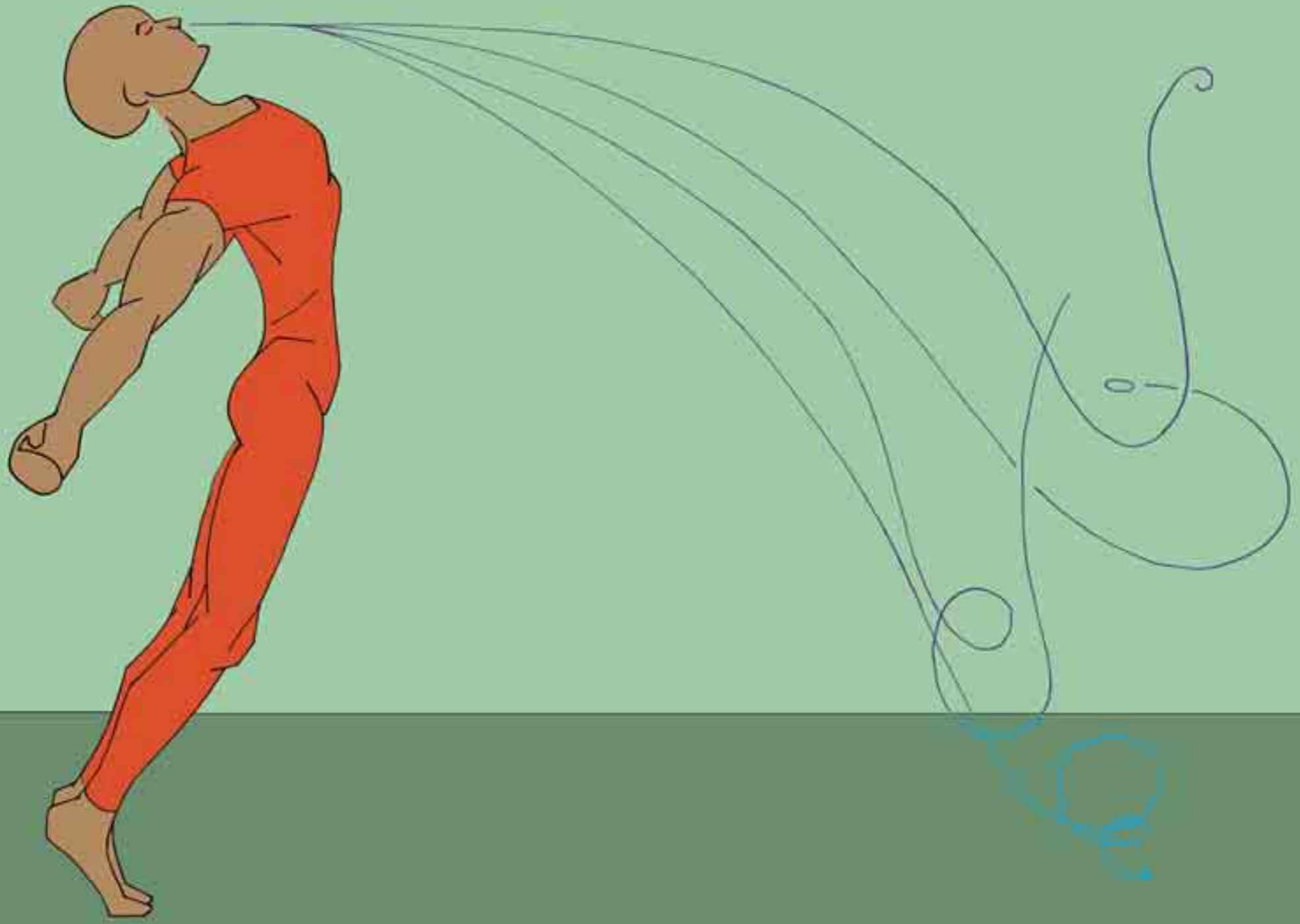
**Tolerantziarako Nazioarteko Eguna (azaroaren 16a)**

1996.eko abenduaren 12an, Batzar Nagusiak dei egin zien Estatu Kide guztiei, urtero, azaroaren 16an, Tolerantziarako Nazioarteko Eguna ospa zezaten, hezkuntza erakundeetara nahiz jende guztiari zuzendutako ekintzak burutz.

**Día mundial de la Ciencia al servicio de la Paz y del Desarrollo (10 de noviembre)**

**Día Internacional para la Tolerancia (16 de noviembre)**

El 12 de diciembre de 1996, la Asamblea General invitó a los Estados Miembros a que todos los años, el 16 de noviembre observaran el Día Internacional para la Tolerancia, con actividades dirigidas tanto a los establecimientos educativos como al público en general.



**3. atala:** Norbanako guztiek dute bizitzeko, aske izateko eta segurtasunerako eskubidea.

**Artículo 3:** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

# DICIEMBRE 2006 ABENDUA



					<b>1</b> <small>IHEsari aurka egiteko Munduko Eguna. Día Mundial de la Lucha contra el SIDA.</small>	<b>2</b> <small>Esklabotasuna Ezeztatzeko Nazioarteko Eguna / Día Internacional de la Abolición de la Esclavitud.</small>	<b>3</b> <small>Minusbaliatuen Nazioarteko Eguna. Día Internacional de las Personas con Discapacidad.</small>
<b>4</b> <small>Boluntarioaren Nazioarteko Eguna. Día Internacional del Voluntario.</small>	<b>5</b> <small>Garapen Ekonomiko eta Sozialaren alde egiten duten Boluntarioen N. E. / D. I. de los Voluntarios para el Desarrollo Económico y Social.</small>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b> <small>Giza Eskubideen Eguna. Día de los Derechos humanos.</small>	
<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	
<b>18</b> <small>Migratzailearen Nazioarteko Eguna. Día Internacional del Migrante.</small>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	
<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	

**Giza Eskubideen Eguna (abenduaren 10a)**

1950. urtean, Batzar Nagusiak dei egin zien Estatu eta erakunde interesatu guztiei, abenduaren 10ean Giza Eskubideen Eguna ospa zezaten. Egun horretan ospatzen da Batzar Nagusiak 1948an Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsala onartu izana.

**Día de los Derechos Humanos (10 de diciembre)**

En 1950 la Asamblea General invitó a todos los Estados y organizaciones interesadas a que el 10 de diciembre observaran el Día de los Derechos Humanos. En ese Día se conmemora la aprobación por la Asamblea General de la Declaración Universal de Derechos Humanos, en 1948.